



## **Tuition Policy for Academic Year 2022 - 2023** for Vinh - Nghe An Campus

**CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ NĂM HỌC 2022 - 2023**  
**ÁP DỤNG ĐỐI VỚI TH SCHOOL VINH - NGHỆ AN**



TH SCHOOL CHÙA BỘC  
6 Chùa Bộc, Quang Trung  
Đống Đa, Hà Nội



TH SCHOOL HÒA LẠC  
Hòa Lạc Hi-Tech Park  
Thạch Thất, Hà Nội



TH SCHOOL VINH - NGHỆ AN  
62 Lê Hồng Phong  
Vinh, Nghệ An



THSCHOOL.EDU.VN  
tel: 0936201336  
admission support: 0919382255  
admissions@thschooledu.vn



GRADE LỚP	AGE ĐỘ TUỔI	TUITION FEES (VNĐ) • HỌC PHÍ		
		1 <sup>st</sup> INSTALLMENT • ĐỢT 1	2 <sup>nd</sup> INSTALLMENT • ĐỢT 2	TOTAL • TOÀN BỘ
10	15	110.000.000	110.000.000	220.000.000
11	16	117.700.000	117.700.000	235.400.000
12	17	117.700.000	117.700.000	235.400.000

The following items are covered within the tuition & fees: | Học phí trên bao gồm trọn gói tất cả các chi phí sau:

- Tuition | Học phí
- Laptop for learning | Máy tính xách tay tặng cho học sinh
- Co-curricular activities: sports, clubs, after School activities | Các hoạt động ngoại khóa
- All instructional activities including English support class (EAL) | Tiếng Anh tăng cường
- Textbooks, library books and learning materials | Giáo trình, tài liệu và học cụ
- University counseling | Tư vấn tuyển sinh đại học
- Capital fee | Phí xây dựng trường
- Uniform | Đồng phục
- Medical Insurance | Bảo hiểm y tế
- IGCSE and A –Levels Examination fee | Lệ phí thi IGCSE và A –Levels
- Medical check-up fee | Phí khám sức khỏe

The tuition fee does not include: | Học phí trên chưa bao gồm:

- Meals | Ăn trưa và ăn nhẹ
- Transportation | Dịch vụ xe bus đưa đón học sinh

## GENERAL TERMS & CONDITIONS | ĐIỀU KHOẢN & ĐIỀU KIỆN CHUNG

### 1. APPLICATION FEE | PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH

An Application Fee of 1,000,000 VND is payable upon submission of Application Form to the school. This fee is to cover the administrative costs of each application. Khi nộp đơn đăng ký, Phụ huynh đóng phí đăng ký tuyển sinh 1,000,000 VND. Phí đăng ký tuyển sinh là khoản phí hành chính đối với mỗi hồ sơ nhập học.

### 2. ENROLLMENT FEE | PHÍ NHẬP HỌC

A non – refundable enrollment fee of 8,000,000 VND is payable when the Letter of Acceptance is accepted by parents to guarantee the place for the student. The enrollment fee is paid only once.

Sau khi nhận được Thư mời nhập học, Phụ huynh đóng phí Nhập học không hoàn lại 8,000,000 đồng để xác nhận nhập học cho con. Phụ huynh chỉ đóng khoản phí này 1 lần duy nhất cho toàn bộ thời gian con học tại trường.

### 3. REFUNDABLE SECURITY DEPOSIT | PHÍ ĐẢM BẢO

A payment of 6,000,000 VND per child is required as a security deposit when the student joins the school. This deposit amount will be refunded when the student graduates or when he/she leaves the school provided 60 calendar days' notice is given in writing to the school.

Phụ huynh cần đóng khoản phí đặt cọc 6,000,000 đồng trước khi học sinh bắt đầu học tại trường. Khoản tiền đặt cọc này sẽ được hoàn trả khi học sinh tốt nghiệp chương trình học của nhà trường hoặc khi phụ huynh thông báo đến trường bằng văn bản về việc thôi học của học sinh trước 60 ngày tính đến ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.

### 4. PAYMENTS OPTIONS | CÁC LỰA CHỌN THANH TOÁN

Tuition Fee are payable in advance. At the start of the school year, parents can choose one of the following payment plans:

Phụ huynh phải thanh toán học phí trước khi vào học. Khi học sinh nhập học, phụ huynh có thể chọn một trong hai phương thức sau đây:

Annual Tuition Fee: | Học phí nguyên năm: Pay by 31 July | Đóng trước ngày 31/7

Installment Tuition Fee: | Học phí theo đợt:

Installment Tuition Fees are paid using the following payment schedule: | Học phí theo đợt phải được đóng trước thời hạn xác định sau:

1<sup>st</sup> Installment: 30 July  
Đợt 1: 30/7

2<sup>nd</sup> Installment: 31 Dec  
Đợt 2: 31/12

### 5. LATE PAYMENT POLICY | THANH TOÁN MUỘN

All payments associated with student enrollment at TH School must complete before students begin classes at TH School. Payment made after the official due date will cause a delay in student's enrollment; TH School reserves the right to withdraw the scholarship granted to the student based on the Letter of Admission and terminate the student's registration at TH School.

Tất cả các khoản phí liên quan đến việc nhập học tại TH School phải được hoàn thành trước khi học sinh bắt đầu học tại Trường. Việc thanh toán phí muộn sẽ làm chậm trễ việc nhập học của học sinh; Nhà trường có quyền rút học bổng đã cấp cho học sinh như trong Thư mời nhập học và chấm dứt việc đăng ký nhập học của học sinh tại TH School.

### 6. NON-PAYMENT | KHÔNG THANH TOÁN HỌC PHÍ

In the event of non-payment of tuition fees after 05 working days, the school reserves the right to refuse to accept the student into the school and withhold the security deposit and school reports.

Trường hợp phụ huynh không thanh toán học phí sau thời hạn 05 ngày làm việc, nhà trường có quyền từ chối học sinh học tại trường và giữ lại khoản tiền đặt cọc và học bạ.

### 7. FAMILY DISCOUNT | GIẢM TRỪ THEO GIA ĐÌNH

Families with more than one child at TH School at a time are eligible for a family discount. The second child enrolled will receive a 5% family discount on tuition fees. The third child enrolled will receive a 10% discount.

Nếu gia đình có hơn một con học tại trường cùng lúc, con thứ hai nhập học sẽ giảm 5% học phí và giảm 10% học phí cho con thứ ba trở lên.

### 8. ENROLLMENT IN TERM 2 | NHẬP HỌC KỲ 2

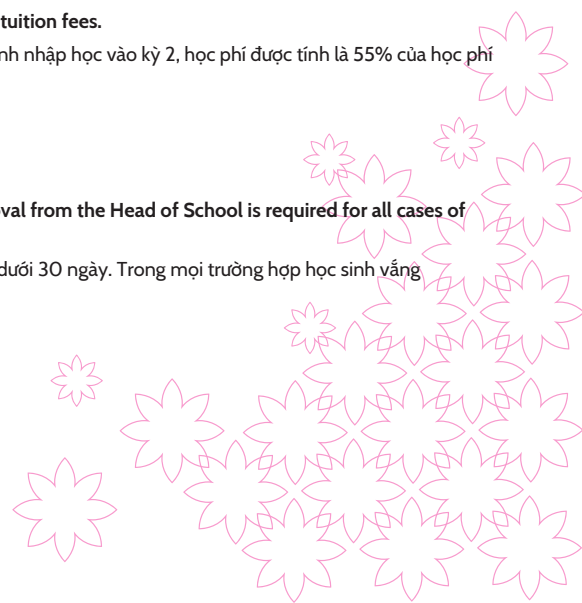
Enrollments in Term 2 are possible only if there is space available. Term 2 fees are counted as 55% of annual tuition fees.

Nhà trường chấp nhận những trường hợp học sinh nhập học vào Kỳ 2, tùy thuộc vào số chỗ của mỗi lớp. Khi học sinh nhập học vào kỳ 2, học phí được tính là 55% của học phí nguyên năm.

### 9. SHORT-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN NGẮN

The school will not offer discounts or fee waivers for short term absences of less than 30 days. Written approval from the Head of School is required for all cases of short-term student absence.

TH School không áp dụng chính sách miễn phí hoặc giảm trừ học phí khi học sinh nghỉ học trong thời gian ngắn dưới 30 ngày. Trong mọi trường hợp học sinh vắng mặt, cần có phê duyệt bằng văn bản của Nhà trường.





## 10. LONG-TERM ABSENCE | NGHỈ HỌC TRONG THỜI GIAN DÀI

Long-term absence of more than 15 in-class or remote learning days is not encouraged; however, we recognized that unique circumstances such as health issues might warrant such measure. Students must submit an official request & medical documentation to be considered for the long-term absences. A student with long-term absences may not keep pace with the learning outcome from all the classes.

Nhà trường không khuyến khích học sinh nghỉ học nhiều hơn 15 ngày học trên lớp hoặc trực tuyến; tuy nhiên, Nhà trường hiểu rằng sẽ có các trường hợp đặc biệt chẳng hạn như vấn đề về sức khỏe của học sinh dẫn đến việc phải xin nghỉ học dài ngày. Gia đình học sinh sẽ cần nộp đơn xin nghỉ học bằng văn bản và kèm theo các chứng từ về y tế để nhà trường cân nhắc việc cho phép học sinh nghỉ học dài ngày. Nhà trường mong muốn các học sinh đi học liên tục để đảm bảo các em sẽ theo sát chương trình học và đảm bảo kết quả học tập của mình tại trường.

## 11. WITHDRAWAL & TUITION FEE REFUND | XIN NGỪNG HỌC & HOÀN HỌC PHÍ

Parents must inform the school in writing at least 60 calendar days prior to the child's withdrawal date. A Tuition Refund is only available in the event of the Annual Tuition Fee having been fully paid and the appropriate notice having been given. In such cases the school will refund a prorated portion of the paid Annual Tuition Fee based on the withdrawal date. Provided appropriate notice was given, the following reimbursement procedures apply:

Phụ huynh có trách nhiệm thông báo với nhà trường tối thiểu 60 ngày trước ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Chính sách Hoàn học phí chỉ được áp dụng khi phụ huynh báo trước 60 ngày theo quy định và Học phí nguyên năm đã được đóng đầy đủ. Nhà Trường sẽ hoàn trả theo tỷ lệ phần trăm của Học phí nguyên năm đã nộp và căn cứ vào ngày học cuối cùng của học sinh tại trường.

Term I: 50%  
Trong học kỳ I: Hoàn trả 50%

Term II: No reimbursement will be given  
Trong học kỳ II: Không hoàn trả

No reimbursement is given for installment payment in case of withdrawal.

Các trường hợp đóng học phí theo đợt, khi học sinh xin nghỉ học, nhà trường sẽ không hoàn trả lại học phí.

Report cards and permanent records will not be released for families who withdraw during the school year with an outstanding balance until the family is current.

Kết quả học tập và hồ sơ cá nhân của học sinh sẽ chưa được hoàn trả cho gia đình nếu học sinh ngừng học mà vẫn chưa hoàn thành nghĩa vụ tài chính đối với nhà trường.

## 12. DISCLAIMER | ĐIỀU KHOẢN CHUNG

The school reserves the right to amend the Tuition Policy and its terms in a timely manner. In the event of online learning, the school is under no obligation to refund any portion of the tuition paid

Chính sách học phí này thay thế cho các chính sách học phí đã ban hành trước đó. Nhà trường có quyền điều chỉnh Học phí và các Điều khoản liên quan đến học phí theo từng thời điểm. Trong trường hợp phải dạy học trực tuyến vì lý do bất khả kháng, nhà trường sẽ không hoàn lại toàn phần hoặc một phần học phí mà phụ huynh đã đóng.

## SCHOLARSHIPS FOR THE ACADEMIC YEAR 2022 - 2023 HỌC BỔNG NĂM HỌC 2022 - 2023

8 scholarships valued at 50% of tuition fees for excellent students.

Scholarships valued at 20% of tuition fees for students who are admitted to the school and complete the enrollment procedure before April 30, 2022.

Please contact the Admission Office for detailed guidance on how to apply for the scholarship.

Admissions: (+84) 9 1938 2255

Email: scholarship@thchool.edu.vn

8 suất học bổng trị giá 50% học phí dành cho các học sinh xuất sắc.

Học bổng trị giá 20% học phí dành cho học sinh được nhận vào trường và hoàn thiện thủ tục hồ sơ nhập học trước ngày 30/4/2022.

Vui lòng liên hệ Bộ phận Tuyển sinh để được hướng dẫn chi tiết về cách thức đăng ký thi học bổng.

Tuyển sinh: (+84) 9 1938 2255

Email: scholarship@thchool.edu.vn

